**Ecriture formelle, contrainte, ludique : l'OULIPO et au-delà**

29-31 octobre 2015, Université de Zadar (*Stari kampus*, Obala kralja Petra Krešimira IV, Zadar, Croatie)

**Programme du colloque**

|  |  |
| --- | --- |
| Heure, Lieu | Jeudi 29 octobre 2015 |
| 08:15-09:15IV étage, hall | **Inscription des participants** |
| 09:15-09:45Salle 143 | **Ouverture du colloque**Allocution de M. **Slaven ZJALIĆ**, Vice-recteur de l'Université de ZadarAllocution de Mme **Martine MANAVELLA**, Attachée de coopération linguistique et éducative, Ambassade de FranceAllocution de Mme **Barbara VODANOVIĆ**, Chef Adjoint, Département d'Études françaises et ibéroromanes |
| Salle 143 | Session plénière présidée par Barbara Vodanović et Christelle Reggiani |
| 09:45-10:45 | **Christelle REGGIANI** (Université Paris IV­-Sorbonne, France)***Contrainte et poésie*** |
| 10:45-11:45 | **Dominique MONCOND'HUY** (Université de Poitiers, France)***La ville comme contrainte et potentialité, entre quotidien et événement : Ian Monk (mais aussi J. Jouet et J. Roubaud)*** |
| 11:45-12:00 | Pause café |
| 12:00-13:00 | **Camille BLOOMFIELD** (Université Paris III, France)***Michèle Métail, entre littérature potentielle et poésie-action*** |
| 13:00-15:00 | Pause déjeuner |
| 15:00-16:30Salles 142/144 | **Section "Raymond Queneau"**Modérateur : Bertrand Tassou (salle 142) | **Section "Jacques Roubaud et Georges Perec"**Modérateur : Dominique Moncond'huy (salle 144) |
| 15:00-15:30 | **Barbara SERVANT** (Université Rennes 2, France)Loin de Rueil*, « exercice de style » sur les parasites : jeu et enjeux* | **Alain SCHAFFNER** (Sorbonne Nouvelle Paris 3, France) *Description du « projet » oulipien chez Jacques Roubaud*  |
| 15:30-16:00 | **Marija PAPRAŠAROVSKI** (Université de Zagreb, Croatie)*Au-delà du rationnel : le défigement des structures dans*Les Fleurs Bleues *de Raymond Queneau* | **Suzana MATVEJEVIĆ** (chercheuse indépendante, Croatie)*La contrainte du deuil et le deuil de la contrainte: exemple de*Quelque chose noir *de Roubaud, l'expérience d'une traduction*  |
| 16:00-16:30 | **Barbara VODANOVIĆ** (Université de Zadar, Croatie) *Ethnonymes défigés*  | **Patrick LEVAČIĆ** (Université de Zadar, Croatie)*Perec et les échecs* |
| 16:30-16:45 | Pause café |
| 16:45-18:15Salle 136 | ***Jasna Horvat : Une expérience oulipienne croate***table ronde animée par Vanda Mikšić, avec **Jasna HORVAT**  (écrivain),**Andrijana KOS-LAJTMAN** (Faculté de pédagogie, Université de Zagreb) et **Ivana BULJUBAŠIĆ** (Université d'Osijek, Croatie)en croate, avec interprétation consécutive en français |
| Heure | **Vendredi 30 octobre 2015** |
| Salle 143 | Session plénière présidée par Alain Schaffner et Vanda Mikšić |
| 09:00-10:00 | **Marc PARAYRE** (Université de Montpellier II, France)**La Disparition *: œuvre oulipienne par excellence ?*** |
| 10:00-11:00 | **Alain CHEVRIER** (chercheur indépendant, France)***Mariage de contraintes : le troisième épithalame de Perec*** |
| 11:00-11:15 | Pause café |
| 11:15-12:15 | **Bertrand TASSOU** (chercheur indépendant, France)***Jacques Bens, oulipien : un fils spirituel de Raymond Queneau ?*** |
| 12:15-14:30 | Pause déjeuner |
| 14:30-16:30Salles 142/144 | **Section "Expériences oulipiennes hors France"**Modératrice : Camille Bloomfield (salle 142) | **Section "Traduire Georges Perec"**Modérateur : Marc Parayre (salle 144) |
| 14:30-15:00 | **Amina DAMERDJI** (Université de Paris 3, France)*Les caïmans barbus : des oulipiens cubains ?* | **Tatjana SAMARDŽIJA-GREK** (Université de Belgrade, Serbie)*Les prédications secondes participiales dans* La Vie. Mode d’emploi *de G. Pérec* |
| 15:00-15:30 | **Khalil BABA** (Université Moulay Ismail de Meknès, Maroc)*Les Maqâmât, une version arabe de l’écriture oulipienne* | **Vanda MIKŠIĆ** (Université de Zadar, Croatie)Le Compendium *mode d'emploi : quelques réflexions sur**la traduction croate de la prouesse littéraire perecquienne* |
| 15:30-16:00 | **Raffaele ARAGONA** (Opificio di Letteratura Potenziale, Italie)*25 ans de Littérature Potentielle en Italie* | **Mircea ARDELEANU** (Université « Lucian Blaga » de Sibiu, Roumanie)*La Clôture/Okular ist eng. La traduction ‘au carré’*  |
| 16:00-16:30 | **Anne CASTAING** (CNRS, France)*Madhushala* (1935), de H.R. Bachchan | **Shuichiro SHIOTSUKA** (Université de Kyoto, Japon) *Augustus a-t-il lu « Voyelles » ou « Vocalisations » ? – la logique diégétique**et celle lipogrammatique dans* La Disparition *de Georges Perec*  |
| 16:30-16:45 | Pause café |
| 16:45-18:45Salles 142/144 | **Section "Expériences oulipiennes hors France, hors Oulipo"**Modérateur : Patrick Levačić (salle 142) | **Section "Georges Perec : voyages divers"**Modératrice : Valérie Derkx (salle 144) |
| 16:45-17:15 | **Évaine LE CALVÉ-IVIČEVIĆ** (Université de Zagreb, Croatie)*Petite contrainte deviendra grande**(pourvu que la traduction s'en mêle)*  |  **Christophe REIG** (Université de Perpignan / Paris 3 ANR, France)*Comment améliorer un texte réussi ? :* Le(s) Voyage(s) d’Hiver(s)*(Georges Perec & Oulipo)* |
| 17:15-17:45 | **Marinko KOŠČEC** (Université de Zagreb, Croatie)Microfictions *de Régis Jauffret : la forme devenue sens* |  **Maxime DECOUT** (Université Lille II, France)*Qui a éliminé le* Voyage d’hiver *? Contre-enquête sur un récit de Georges Perec* |
| 17:45-18:15 | **Dragan BOGOJEVIĆ** (Université du Monténégro, Monténégro)*Diderot-un esprit oulipien avant le mot* |  |
| 18:15-18:45 | **Ivan RADELJKOVIĆ** (Université de Sarajevo, Bosnie-Herzégovine)*Les calligrammes d'Apollinaire : une nouvelle contrainte poétique ?* |   |
| 20:00 | Dîner offert par l'organisateur |
| Heure | **Samedi 31 octobre 2015** |
| 09:00-11:00Salle 143 | **Section "Jeunesse et pédagogie"**Modératrice : Maja PIVČEVIĆ |
| 09:00-09:30 | **Eléonore HAMAIDE-JAGER** (Université d’Artois, France)*De l’atelier d’écriture à la littérature : le cheminement de l’Oulipo à travers les publications pour la jeunesse* |
| 09:30-10:00 | **Sanja LOVRENČIĆ** (chercheuse indépendante, Croatie)*Règle du jeu comme stimulus pour la créativité - une petite expérience avec les enfants* |
| 10:00-10:30 | **Pascal BIRAS** (**Université Montpellier III, France**)*OULIPO et FLE : Le Roman Oral Collectif : entre contraintes et consignes* |
| 10:30-11:00 | **Frédéric MIQUEL** (Rectorat de l’Académie de Montpellier, France) *OULIPO : OUtil LIttéraire de Pédagogie Originale* |
| 11:15-11:45Salle 143 | **Alexis MESSMER** (Institut français de Zagreb)**Présentation des travaux issus de l'atelier d'écriture pour les étudiants en langue et littérature françaises et les lycéens de Zadar** |
| 11:45-12:00 | **Clôture du colloque** |
| 12:00-13:00 | Buffet d'adieu |